

**Ka akapeea au e rauka mai ei tetai au tuatua ke atu no te NHI, te au numero o te NHI, e te MWS?**

Akaraia atu ki runga i te roro ūira atuitui a te NZHIS, te [www.nzhis.govt.nz](http://www.nzhis.govt.nz), te ngai e rauka mai te au pau'anga e manganui no taau au uianga tuketuke.

**Ka akapeea au i te kimi'anga i tetai au mea ke atu no toku numero o te NHI, e toku au tuatua tei tapirii atu ki te pae i teia?**

Araveiia atu te Privacy Officer o te Tipatimani o te Pae Rapakau Maki:  
Privacy Officer  
New Zealand Health Information Service  
Ministry of Health  
PO Box 5013  
Wellington  
founu: (04) 922 1800  
fax: (04) 922 1899  
imere: [information@nzhis.govt.nz](mailto:information@nzhis.govt.nz)

Ka patii atu tetai pepa tau i te ture, ei akapāpu e, koai koe, i mua ake ka orongaia atu ei tetai ua atu tuatua kia koe.

Ka rauka i te aronga turanga karape tukeke (people with disabilities) i te akara ki runga i te roro ūira atuitui –  
[www.nzhis.govt.nz/nhi/brochure/disabilities](http://www.nzhis.govt.nz/nhi/brochure/disabilities)

Ko teia te au uri'anga o teia puka tuatua meangiti tei oti i te uriia:

**Toou numero o te akapapa'anga ta-numero o te basileia, no te angaanga rapakau maki (National Health Index Number – NHI)**

**[www.nzhis.govt.nz/nhi/brochure/translations](http://www.nzhis.govt.nz/nhi/brochure/translations)**

## Na ai e akono ana i te NHI?

Na tetai tuanga o te Tipatimani o te Pae Rapakau Maki, tei kapikiia e, ko te tuanga Akapapa Tuatua i te Ora'anga Tangata o Niu Tireni nei (New Zealand Health Information Service [NZHIS]), e rave ana, ma te tiaki i te angaanga katoatoa o te au numero o te NHI. Kia rauka i teia kopapa i te aru i te au akanoonoo'anga tei akatakaia e te Ture Muna o te Mataiti 1993 (Privacy Act 1993), e pera katoa te Ture kia Vai Muna te au Tuatua no Tetai Ua Atu o te Mataiti 1994 (Health Information Privacy Code 1994). Ka kimi ravenga te NZHIS kia vai muna toou au tuatua katoatoa, e kia akanooia tetai akateretere'anga, kia kore rava e rauka i tetai ua atu i te tatau i te au tuatua i roto i teia akapapa'anga.

## Ko ai te ka rauka i te akara e te tatau i toku au tuatua i roto i te numero o te NHI?

Ko te aronga ua te ka rauka i te akara e te tatau i toou numero o te NHI, mari ua, ko te au aronga angaanga rapakau maki tei oronga te NZHIS i te tika kia ratou, e pera katoa te au kopapa akaaere o te angaanga rapakau maki o to katou mōti'a (District Health Boards). Ko teia te reira au aronga, ko te Taote o te kopu-tangata, ko te Neti, te aronga aka'anau vaine nui, e te au aronga taunga kite o te aremaki (specialists). Ko te aronga ua tei tikaia i raro ake i te Ture kia Muna te au Tuatua no Tetai Ua Atu (Health Information Privacy Code), te ka rauka i te tata akapapa, me kare ra, i te tieni i te au tuatua i roto i te NHI.

## Eaa te puapinga o te akapapa'anga numero o te NHI?

Mei te mea e, ka anoanoia kia rauka mai te au ravenga e te au tauturu meitaki tikai noou, ka anoanoia i reira kia rauka mai i te aronga angaanga rapakau maki toou au tuatua katoatoa tei tau kia kite ratou, i te tuatau e anoanoia'i te reira au tuatua noou. Na te numero o te NHI e akapāpu e, ko ai koe, ma te akapāpu katoa e, ko te au tuatua tei rauka mai ia ratou, noou te reira au tuatua e no roto mai i toou rekoti o toou au maki. Na teia numero okotai noou tei kore tetai ke atu i tu, e akapāpu, kia kore takiri tetai taravake e tupu ake, i te mea oki e, penei, e tangata tetai kua aiteite to korua ingoa, kua taravake toou ingoa i te tataia'anga, me kare ra, kua tieni koe i toou ingoa.

## E akapeea ana te numero o te NHI me ta-angaangaia?

Na te numero o te NHI e akapāpu meitaki i toou tuatua e, ko ai koe, e te au tuatua o te aronga maki e te au akanoonoo'anga no te akara i te aronga maki i roto i te are maki. Tei runga te numero o te NHI i te pepa ingoa o te tangata maki, e ko teia te pepa te ka ta-angaangaia no te au tata'anga tuatua o te aronga maki i roto i te are maki.

Ko te au ravenga rapakau maki i teia tuatau, e raveia ana te reira na roto i te aronga angaanga rapakau maki tuketuke i te angaanga kapiti'anga i te rave'anga i ta ratou angaanga no te aronga tei makiia. Me tata teia aronga i tetai leta noou, te Taote o te kopu-tangata, te aronga taunga kite i te au tu angaanga rapakau maki, e tetai atu au aronga angaanga rapakau ke atu, ka tuku ratou i toou numero o te NHI ki roto i te reira leta. Mei teia te akara'anga, penei, ka tata te are maki i tetai leta noou me akaruke koe i te are maki no te oki ki te kainga, e na teia leta e akakite ki toou Taote i te au ravenga noou no toou maki, kia raveia. Na toou numero o te NHI i roto i te leta i tataia, e akapāpu e, ko koe teia e tuatua nei ratou.

Ko te au mōti'a tei tu i te au angaanga tauturu rapakau maki, mei te angaanga a te pia laboratory, penei, ka rauka ta toou Taote tuatua noou te ka tukuia atu kiaia na runga i te matini roro ūira atuitui. Tei roto toou numero o te NHI i te tuatua te ka tukuia ki toou Taote no toou maki i akaraia ana. Ka akara toou Taote i toou numero o te NHI no te akapāpu e, noou teia au tuatua i tukuia mai e ka tuku aia i teia au tuatua noou ki roto i toou au akapapa'anga tuatua maki.

## Eaa teia tei kapikiia e, ko te akanoonoo'anga i te teatea-mamao akamatakite (Medical Warnings System)?

Me e maki āta pu toou mei te maki toto vene, me kare ra, e kino ana koe me kai i tetai au vairakau a te Taote mei tetai o te antibiotic, penei, ka vai'ōia te reira tuatua ki roto i te akapapa'anga tuatua tei riro e, na te NZHIS e tiaki, e ta-angaanga, e tei kapikiia e, ko te Medical Warnings System (MWS). Ka akāroia teia tuatua i roto i toou numero o te NHI, ei akamatakite viviki i te aronga angaanga maki e tauturu ra ia koe, kia kite ratou i teia tuatua noou i roto i te MWS. Penei, e tuatua puapinga teia kia akamanako katoa ia me uriuri manakoia no toou au akara'anga tei raveia, kia tau te tika me tukuia i tei tau kia raveia noou. Ka rauka i teia tuatua i roto i te MWS kia riro ei va'a tuatua noou, i te tuatau kare koe e meitaki i te tuatua, mei teia te tu, me kua ngaro toou manako e kare koe e kite ake ana.

## Ka vai muna ngaro ainei toku au tuatua maki?

Na toou numero o te NHI e akapāpu kia vai muna ngaro toou au tuatua. E muna atu toou au tuatua rikiriki katoatoa me tei roto i toou numero o te NHI, i to te tata i toou ingoa e te ngai o toou ngutuare (address) ki runga i te pepa. Te aru nei te NHI i te akateretere'anga a te Ture Muna (Privacy Act) e te Ture kia Vai Muna te au Tuatua no Tetai Ua Atu (Health Information Privacy Code), te ka rauka i te akara atu ki runga i te roro ūira atuitui - [www.privacy.org.nz/comply/hinfopc.html](http://www.privacy.org.nz/comply/hinfopc.html).

## Eaa teia numero o te NHI?

Ko te National Health Index (NHI), e akapapa'anga teia na te basileia i te ta-numero'anga i te tangata no te angaanga rapakau maki, na roto i te orongaia atu anga tetai numero noou, ei ravenga kia kitea vivikiia e, ko ai koe, me anoano ake koe i te ta-angaanga i te au tauturu o te rapakau maki e to te aronga turanga karape tukeke (disability services).

## Eaa te roa i teia ta-numero'anga o te NHI i te raveia'anga ki Niu Tireni nei?

Mei te 20 mataiti tere atu te roa ia Niu Tireni i te rave'anga i tetai o teia ta-numero'anga o te NHI. Ko te au tamariki katoatoa te ka anau ki Niu Tireni nei, ka tu ratou i teia numero o te NHI i te ra e anau ei ratou. Mei te 95% te katoatoa i te iti-tangata o Niu Tireni tei tu i teia numero o te NHI.

## Mei tea'a te tu i teia numero o te NHI?

Ko teia ua te akapapa'anga numero tei kapitiia ki te au leta tatakita i te reo (alphabet), mei teia tetai akara'anga, e ABC1234. Ko te au tuatua te ka vai ki roto i toou numero o te NHI, koia oki, ko:

- toou ingoa e toou ngai i te oire e noo ra (address)
- toou ra anau'anga
- te akataka'anga e, me e tane koe, me e vaine
- toou iti-tangata i kapuaia mai ei koe.

Kare toou numero o te NHI i te rekoti no toou au maki tuketuke i tupu ana, e kare katoa te tuatua no toou au maki i akaraia ana i tukuia ki roto i teia akapapa'anga tuatua. Ko toou numero te ka oronga mua ia atu, ko toou numero rai te reira, ua atu e, ka akaipoipo ake koe, me kare ra, ka tieni ake koe i toou ingoa.